



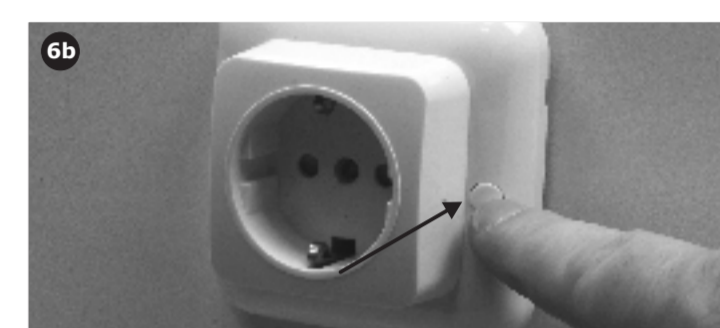
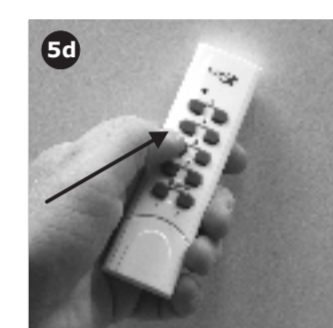
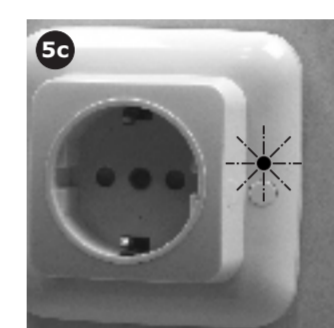
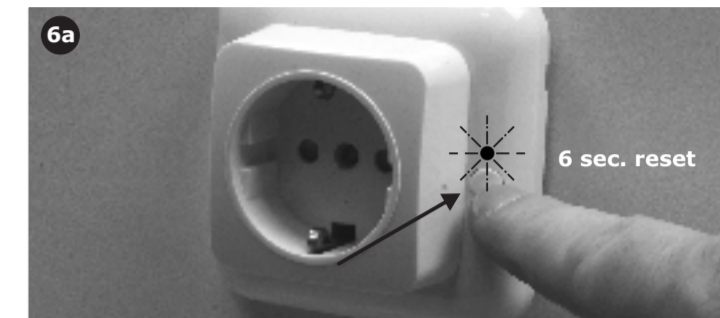
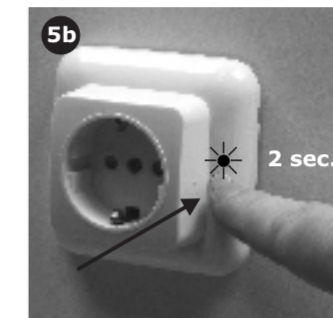
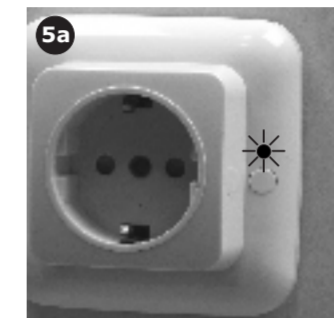
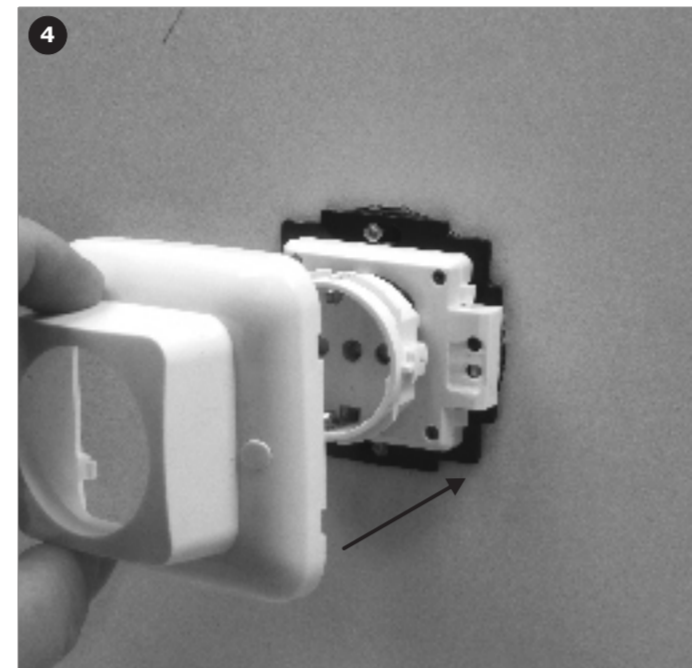
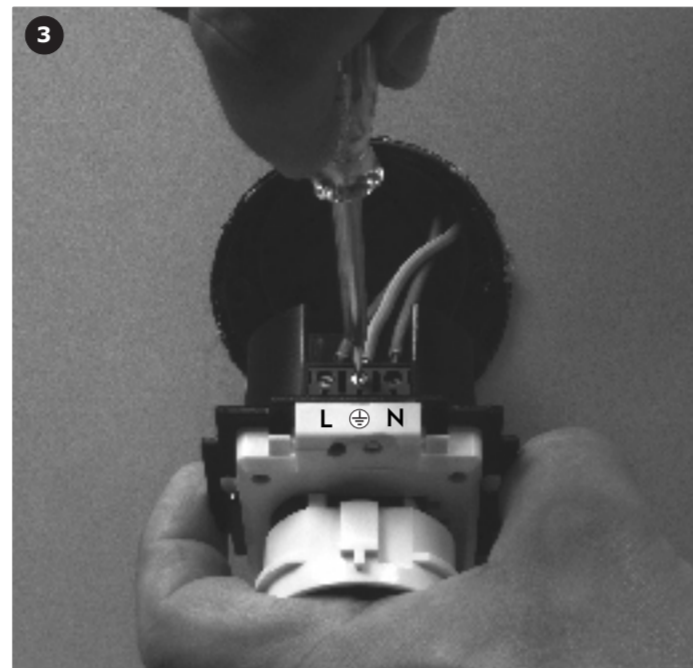
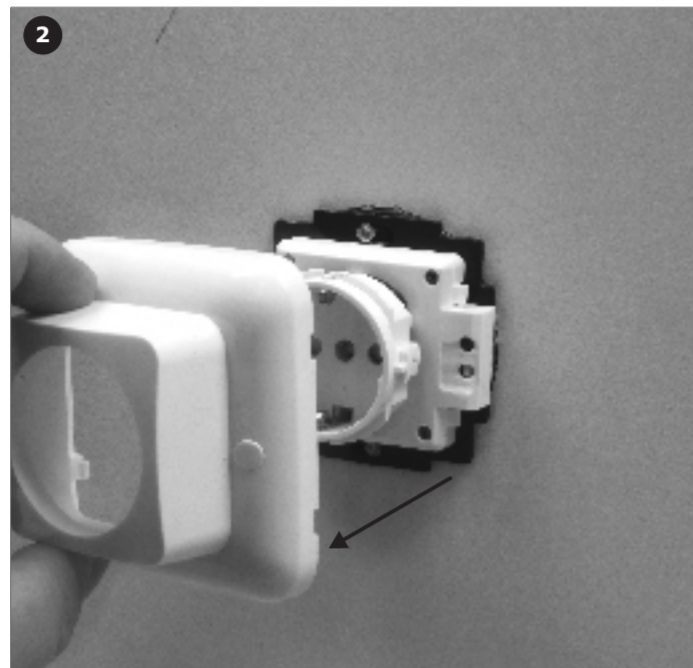
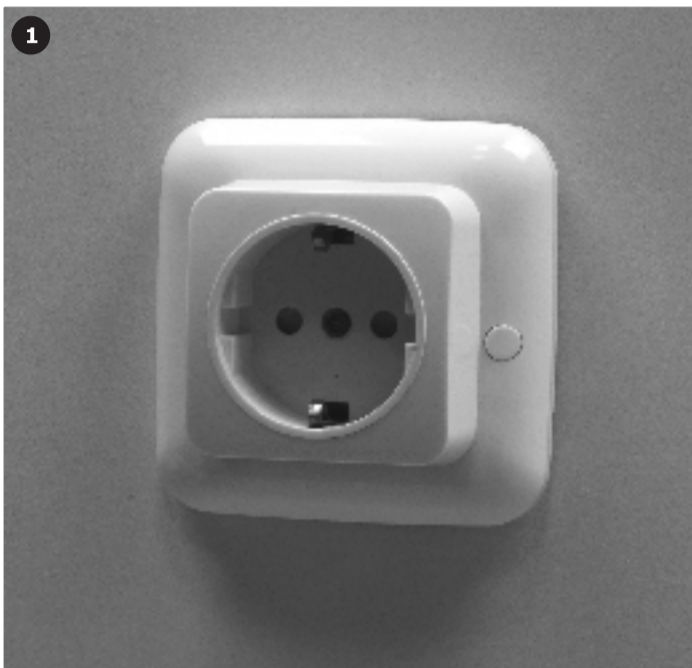
- EN** USER'S MANUAL
- DU** BEDIENUNGSANLEITUNG
- PL** PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA
- NL** HANDLEIDING
- FR** MANUEL DE L'UTILISATEUR
- ES** MANUAL DEL USUARIO

SPECIFICATIONS

- Voltage : 230V~ 50Hz
- Max. switch output : 2300W
- Working frequency : 433.92MHz
- Working distance : up to 50m
- Operating temperature : -10 ~ 50°C

**R&TTE
APPROVED**

smartwares	NL : 0900-208888 Lokaal tarief	BE : 070-233031 (NL) Lokaal tarief
Broekakkerweg 15 5126 BD Gilze The Netherlands	FR : 0825 560 650 15c€/min	DE : +49 (0) 1805 010762 14c€/Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42c€/Min
WWW.SMARTWARES.EU	UK : +44 (0) 345 230 1231	ES : +34 938427369



EN Build-in socket with receiver

The home automation system allows easy wireless on/off switching of lamps and other electronic appliances from a distance. The transmitters can be used to control individual switches. The wireless communication between the components goes through an encoded signal. The different components of the system are sold as a set, or separately. Please read this manual carefully before you start installing and programming all parts.

CONTENTS OF THE PACKAGE (1)
a. Build-in socket

INSTALLATION OF THE BUILD-IN SOCKET
- Switch off the main power supply.
- Carefully remove your existing socket
- Carefully remove the housing of the build-in socket (2)
- Connect the cables from the power supply to the unit as show in the diagram (3):
L pin to the phase = live cable (brown)
Earth pin to the earth = earth cable (green-yellow)
N pin to the zero = neutral cable (blue)
- Secure the build-in socket to the housing (4)
- Switch the power supply back on

LEARNING
- The red LED must be on (5a). Press and hold the learn button for 2 seconds (5b), then release, the LED should be blinking (5c).
- Press and hold the ON button on your remote (5d), keep pressed in until the LED on receiver turns off.

RESETTING
- The red LED must be on, then keep the Learn button pressed for 6 seconds until the LED starts flashing (6a). Release the button and press it again shortly (6b), the LED turns off. All information saved in this receiver is now deleted.
- Release the button and press it again shortly (6b), the LED turns off. All information saved in this receiver is now deleted.
- You can also delete a single remote from the memory of the receiver. Use the same procedure as for the learning but instead of the On button, use the Off button on your remote control.

USE
- Press ON button on your remote control to turn on build-in socket
- Press OFF button on your remote control to turn off build-in socket

TIPS
- The transmission distance decreases if the signal needs to go through floors and walls.
- Multiple switches can be controlled by the same buttons on the remote control.
- Metal housings will have a negative influence on the transmission distance.
- In case of power failure or moving the transmitter the memory still contains the code.

SPECIFICATIONS
Voltage : 230V~ 50Hz
Max. switch output : 2300W
Working frequency : 433.92MHz
Working distance : up to 50m
Operating temperature : -10 ~ 50°C

DU Einbausteckdose mit Empfänger

Das Hausautomationssystem ermöglicht einfaches drahtloses Ein- und Ausschalten von Lampen und anderen elektronischen Geräten aus der Ferne. Die Sender können verwendet werden, um einzelne schalter zu steuern. Die drahtlose Kommunikation zwischen den Komponenten erfolgt durch ein kodiertes Signal. Die verschiedenen Komponenten des Systems werden als Set oder einzeln verkauft. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation und Programmierung aller Teile beginnen.

INHALT DER VERPACKUNG (1)
a. Einbausteckdose

INSTALLATION DER EINBAUSTECKDOSE
- Schalten Sie die Hauptstromversorgung aus
- Entfernen Sie vorsichtig Ihre vorhandene Steckdose
- Entfernen Sie vorsichtig das Gehäuse der Einbausteckdose (2)
- Schließen Sie die Kabel der Stromversorgung an das Gerät an wie in Abbildung gezeigt (3):
L-Stift zur Phase = Spannungsführendes Kabel (braun)
Erdungs-Stift zur Erde = Erdungskabel (grün-gelb)
N-Stift mit Null = Neutral-Kabel (blau)
- Verbinden Sie die Einbausteckdose mit dem Gehäuse (4)
- Schalten Sie die Stromversorgung wieder ein

LERNEN
- Die rote LED muss eingeschaltet sein (5a). Halten Sie die Learn-Taste für 2 Sekunden gedrückt (5b). Dann lassen Sie sie los und die LED sollte blinken (5c).
- Halten Sie die ON-Taste auf Ihrer Fernbedienung gedrückt (5d) und halten Sie sie gedrückt, bis die LED am Empfänger erlischt.

ZURÜCKSETZEN
- Die rote LED muss eingeschaltet sein, dann halten Sie die Learn-Taste 6 Sekunden lang gedrückt, bis die LED zu blinken beginnt (6a). Lassen Sie die Taste los und drücken Sie sie erneut kurz (6b). Die LED erlischt. Alle in diesem Empfänger gespeicherten Daten sind jetzt gelöscht.
- Lassen Sie die Taste los und drücken Sie sie erneut kurz (6b). Die LED erlischt. Alle in diesem Empfänger gespeicherten Daten sind jetzt gelöscht.

- Sie können auch einzelne Fernbedienungen aus dem Speicher des Empfängers löschen. Verwenden Sie das gleiche Verfahren wie für das Lernen, aber anstatt der On-Taste verwenden Sie die Off-Taste auf Ihrer Fernbedienung.

BENUTZUNG
- Drücken Sie die ON-Taste auf Ihrer Fernbedienung, um die Einbausteckdose einzuschalten
- Drücken Sie die OFF-Taste auf Ihrer Fernbedienung, um die Einbausteckdose auszuschalten

TIPPS
- Die Übertragungsdistanz nimmt ab, wenn das Signal durch Decken und Wände gehen muss
- Mehrere Schalter können über die gleichen Tasten auf der Fernbedienung gesteuert werden.
- Metallgehäuse haben einen negativen Einfluss auf die Reichweite.
- Im Falle eines Stromausfalls oder Bewegungen des Senders behält der Speicher noch den Code.

TECHNISCHE DATEN
Spannung: : 230V ~ 50Hz
Max. Schaltleistung : 2300 W
Arbeitsfrequenz : 433,92 MHz
Arbeitsreichweite : bis zu 50m
Betriebstemperatur : -10 ~ 50 °C

PL Ścienne gniazdo podtynkowe z odbiornikiem

System automatyki domowej umożliwia zdalne, bezprzewodowe włączanie/wyłączanie lamp i innych urządzeń elektrycznych. Nadajniki można wykorzystać do sterowania poszczególnymi wyłącznikami. Bezprzewodowa łączność pomiędzy elementami układu odbywa się z wykorzystaniem zakodowanego sygnału. Poszczególne elementy składowe systemu można nabyć oddzielnie lub w zestawie. Przed przystąpieniem do montażu i programowania poszczególnych elementów systemu prosimy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)
a. Ścienne gniazdo podtynkowe

MONTAŻ GNIAZDA PODTYNKOWEGO
- Wyłączyć zasilanie
- Ostrożnie wymontować istniejące gniazdo elektryczne
- Ostrożnie zdjąć obudowę gniazda podtynkowego (2)
- Podłączyć przewody zasilające do urządzenia, jak pokazano na ilustracji (3):
styk „L” do fazy = przewód pod napięciem (brązowy)
styk uziemięcia „Earth” do uziemienia = przewód uziemienia (zielono-żółty)
styk „N” do przewodu zerowego = przewód zerowy (niebieski)
- Przykręcić obudowę do gniazda podtynkowego (4)
- Ponownie włączyć zasilanie

PROGRAMOWANIE
- Czerwona dioda LED musi być włączona (5a). Nacisnąć i przytrzymać przycisk programowania przez 2 sekundy (5b), po czym puścić, a dioda LED powinna zacząć błyskać (5c).
- Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk ON na pilocie zdalnego sterowania (5d) do chwili, gdy dioda LED na odbiorniku zgaśnie.

ZEROWANIE USTAWIENI
- Czerwona dioda LED musi być włączona. Przycisk programowania LEARN przytrzymać wciśnięty przez 6 sekund, aż dioda LED zacznie błyskać (6a). Puścić i ponownie, na krótko, nacisnąć (6b), dioda LED zgaśnie. Wszelkie informacje wcześniej zapisane w tym odbiorniku ulegną skasowaniu.
- Puścić i ponownie, na krótko, nacisnąć (6b), dioda LED zgaśnie. Wszelkie informacje wcześniej zapisane w tym odbiorniku ulegną skasowaniu.
- Z pamięci odbiornika można również wykasować poszczególne piloty zdalnego sterowania. Prosimy postępować podobnie jak w przypadku programowania, lecz zamiast przycisku ON nacisnąć przycisk OFF.

SPOSÓB KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA
- Chcąc włączyć gniazdo podtynkowe należy nacisnąć przycisk ON na pilocie zdalnego sterowania
- Chcąc wyłączyć gniazdo podtynkowe należy nacisnąć przycisk OFF na pilocie zdalnego sterowania

WSKAZÓWKI
- Zasięg urządzenia ulega zmniejszeniu w sytuacji, gdy sygnał przechodzi przez podłogi i ściany.
- Tymi samymi przyciskami na pilocie zdalnego sterowania można sterować kilkoma wyłącznikami.
- Metalowe obudowy ograniczają zasięg transmisji sygnału.
- W przypadku awarii zasilania lub przeniesienia nadajnika w inne miejsce, kod nadal jest przechowywany w pamięci.

DANE TECHNICZNE
Zasilanie : 230V ~ 50Hz
Maks. moc urządzenia podłączonego do gniazda : 2300 W
Częstotliwość robocza : 433,92MHz
Zasięg : aż do 50 m
Temperatura robocza : -10 ~ 50°C

NL Inbouw wandcontactdoos met ontvanger

De huisautomatiseringssysteem maakt het eenvoudig draadloos on/off schakelen op afstand van lampen en andere elektronische apparatuur mogelijk. De zenders kunnen worden gebruikt om individuele schakelaars te bedienen. De draadloze communicatie tussen de componenten gaat via een gecodeerd signaal. De verschillende componenten van het systeem als een set, of apart worden verkocht. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u begint met de installatie en programmering van alle onderdelen.

INHOUD VAN DE VERPAKKING (1)
a. Inbouw wandcontactdoos

INSTALLATIE VAN DE INBOUW WANDCONTACTDOOS
- Schakel het lichtnet uit.
- Verwijder voorzichtig de bestaande schakelaar
- Verwijder voorzichtig de behuizing van de inbouw schakelaar (2)
- Sluit de elektriciteitsdraden op de schakelaar aan zoals getoond in het schema (3):
L-pin naar fase = fasedraad (bruin)
Aardingspin naar aarde = aardendraad (groen-geel)
N-pin naar de nul = nuldraad (blauw)
- Bevestig de inbouw schakelaar op de behuizing (4)
- Schakel vervolgens het lichtnet weer in

PROGRAMMEREN
- De rode LED moet branden (5a). Druk op en houd de "Learn"-knop 2 seconden (5b) ingedrukt en laat dan los, de LED zal gaan knipperen (5c).
- Druk op en houd de "ON"-knop op uw afstandsbediening (5d) ingedrukt, houd ingedrukt totdat de LED op de ontvanger uit gaat.

RESETTEN
- De rode LED moet branden, druk dan op en houd de "learn"-knop ingedrukt 6 seconden lang ingedrukt totdat de LED begint te knipperen (6a). Laat de knop los en druk er nogmaals kort op (6b), de LED gaat uit. Alle opgeslagen informatie in deze ontvanger is nu verwijderd.
- Laat de knop los en druk er nogmaals kort op (6b), de LED gaat uit. Alle opgeslagen informatie in deze ontvanger is nu verwijderd.
- U kunt ook een enkele afstandsbediening uit het geheugen van de ontvanger wissen. Gebruik dezelfde procedure als voor het programmeren, maar in plaats van de "On"-knop te gebruiken, wordt de "Off"-knop op uw afstandsbediening gebruikt.

GEBRUIK
- Druk op de "ON"-knop op de afstandsbediening om de inbouw wandcontactdoos in te schakelen
- Druk op de "OFF"-knop op de afstandsbediening om de inbouw wandcontactdoos uit te schakelen

TIPS
- De zendafstand neemt af wanneer het signaal vloeren of muren moet overbruggen.
- Meerdere schakelaars kunnen met dezelfde knoppen op de afstandsbediening worden bediend.
- Metalen behuizingen hebben een negatieve invloed op de zendafstand.
- In geval van stroomuitval of het verplaatsen van de zender blijft het geheugen de code bewaren.

SPECIFICATIES
Spanning : 230V~ 50Hz
Max. uitgangsvermogen van de schakelaar : 2300W
Werkfrequentie : 433,92MHz
Werkafstand : maximaal 50m
Bedrijfstemperatuur : -10 ~ 50°C

FR Prise intégrée avec récepteur

Le système domotique permet d'allumer et d'éteindre à distance les lampes et les autres appareils électriques facilement et sans fil. Les émetteurs peuvent servir à contrôler des interrupteurs individuels. La communication sans fil entre les composants fonctionne par signal codé. Les différents composants du système sont vendus groupés ou individuellement. Veuillez lire ce manuel avec attention avant de commencer l'installation et la programmation des composants.

CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)
a. Prise intégrée

INSTALLATION DE LA PRISE INTÉGRÉE
- Coupez l'alimentation secteur.
- Retirez prudemment la prise existante
- Retirez délicatement le boîtier de la prise intégrée (2)
- Connectez les câbles de l'alimentation secteur à l'appareil selon le diagramme (3):
Broche L à la phase = fil sous tension (marron)
Broche de terre à la terre = fil de terre (vert-jaune)
Broche N au zéro = fil neutre (bleu)
- Fixez la prise intégrée au boîtier (4)
- Remettez l'alimentation secteur

APPRENTISSAGE
- La DEL rouge doit être allumée (5a). Maintenez le bouton d'apprentissage enfoncé pendant 2 secondes (5b), puis relâchez-le, la DEL doit clignoter (5c).
- Appuyez et maintenez le bouton ON de votre télécommande (5d), continuez d'appuyer jusqu'à ce que la DEL du récepteur soit éteinte.

RÉINITIALISATION
- La DEL rouge doit être allumée, maintenez le bouton d'apprentissage enfoncé pendant 6 secondes jusqu'à ce que la DEL clignote (6a). Relâchez le bouton et appuyez une nouvelle fois brièvement dessus (6b), la DEL s'éteint. Toutes les informations enregistrées dans ce récepteur sont à présent supprimées.
- Relâchez le bouton et appuyez une nouvelle fois brièvement dessus (6b), la DEL s'éteint. Toutes les informations sauvegardées dans ce récepteur sont à présent supprimées.
- Vous pouvez également supprimer une seule télécommande de la mémoire du récepteur. Suivez la même procédure que pour le bouton d'apprentissage mais, plutôt que d'utiliser le bouton On, utilisez le bouton Off de votre télécommande

UTILISATION
- Appuyez sur le bouton ON de votre télécommande pour allumer la prise intégrée
- Appuyez sur le bouton OFF de votre télécommande pour éteindre la prise intégrée

CONSEILS
- La portée de la transmission diminue si le signal doit traverser des planchers ou des murs.
- Il est possible de contrôler plusieurs interrupteurs avec les mêmes boutons de la télécommande.
- Les boîtiers en métal auront une influence négative sur la portée de la transmission.
- En cas de coupure de courant, ou si l'émetteur est déplacé, la mémoire de l'émetteur conservera les codes.

SPÉCIFICATIONS
Tension : 230V~ 50Hz
Sortie max. de l'interrupteur : 2300W
Fréquence opérationnelle : 433,92MHz
Distance opérationnelle : jusqu'à 50m
Température de fonctionnement : -10 ~ 50°C

ES Enchufe empotrado con receptor

El sistema de automatización en casa permite un fácil encendido y apagado inalámbrico de lámparas y otros aparatos electrónicos a distancia. Los transmisores pueden utilizarse para controlar interruptores individuales y . La comunicación inalámbrica entre los componentes se produce con una señal codificada. Los diferentes componentes del sistema se venden como un conjunto o por separado. Lea por favor este manual detenidamente antes de empezar la instalación y la programación de todas las piezas.

CONTENIDO DEL PAQUETE (1)
a. Enchufe empotrado

INSTALACIÓN DEL ENCHUFE EMPOTRADO
- Apague la alimentación principal
- Quite con cuidado el enchufe existente
- Quite con cuidado la carcasa del enchufe empotrado (2)
- Conecte los cables de la alimentación a la unidad como se muestra en el esquema (3):
Pin L a la fase = cable activo (marrón)
Pin de tierra a tierra = cable de tierra (verde-amarillo)
Pin N al neutro = cable neutro (azul)
- Sujete el enchufe empotrado en la carcasa (4)
- Encienda la alimentación

APRENDIZAJE
- El LED rojo debe estar encendido (5a). Apriete y mantenga el botón de aprendizaje durante 2 segundos (5b), a continuación suelte, el LED debe parpadear (5c).
- Apriete y mantenga el botón ON del mando a distancia (5d), mantenga apretado hasta que el LED del receptor se apague.

RESTABLECIMIENTO
- El LED rojo debe estar encendido, entonces mantenga apretado el botón de Aprendizaje durante 6 segundos hasta que el LED empiece a destellar (6a). Suelte el botón y apriételo otra vez brevemente (6b), el LED se apaga. Toda la información guardada en este receptor ahora está borrada.
- Suelte el botón y apriételo otra vez brevemente (6b), el LED se apaga. Toda la información guardada en este receptor ahora está borrada.
- También puede borrar el único mando a distancia de la memoria del receptor. Utilice el mismo procedimiento que para el aprendizaje pero en vez del botón On, utilice el botón Off del mando a distancia.

UTILIZACIÓN
- Apriete el botón ON en su mando a distancia para encender el enchufe empotrado
- Apriete el botón OFF en su mando a distancia para apagar el enchufe empotrado

CONSEJOS
- La distancia de transmisión disminuye si la señal debe atravesar suelos y paredes
- Varios interruptores pueden controlarse con los mismos botones del mando a distancia
- Las envolturas metálicas tendrán una influencia negativa en la distancia de transmisión
- En caso de fallo del suministro eléctrico o de mover el transmisor la memoria todavía contiene el código.

SPECIFICACIONES
Tensión : 230V~ 50Hz
Máxima salida del interruptor : 2300 W
Frecuencia de trabajo : 433,92 MHz
Distancia de trabajo : hasta 50 m
Temperatura de funcionamiento : -10 ~ 50°C



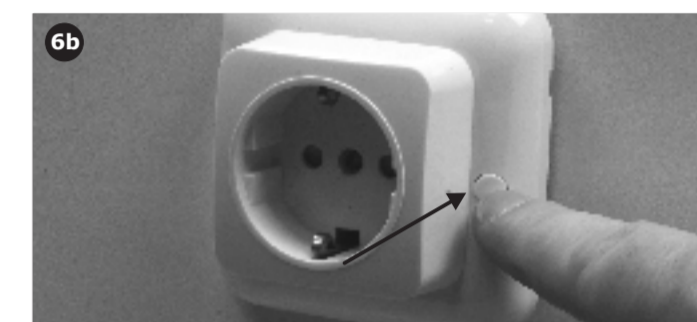
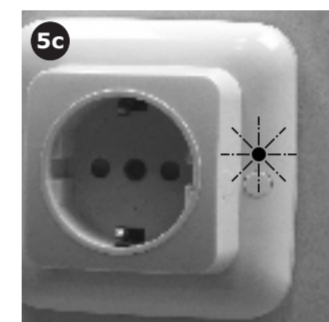
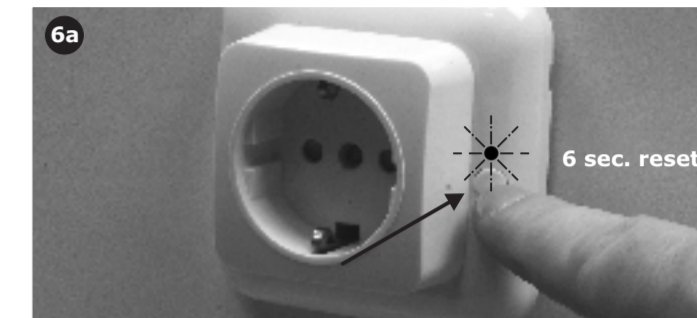
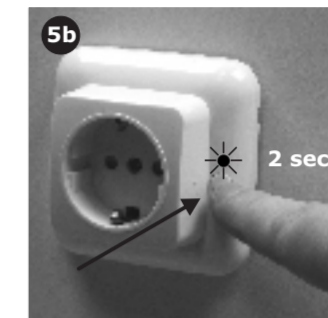
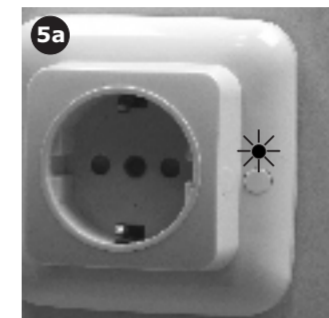
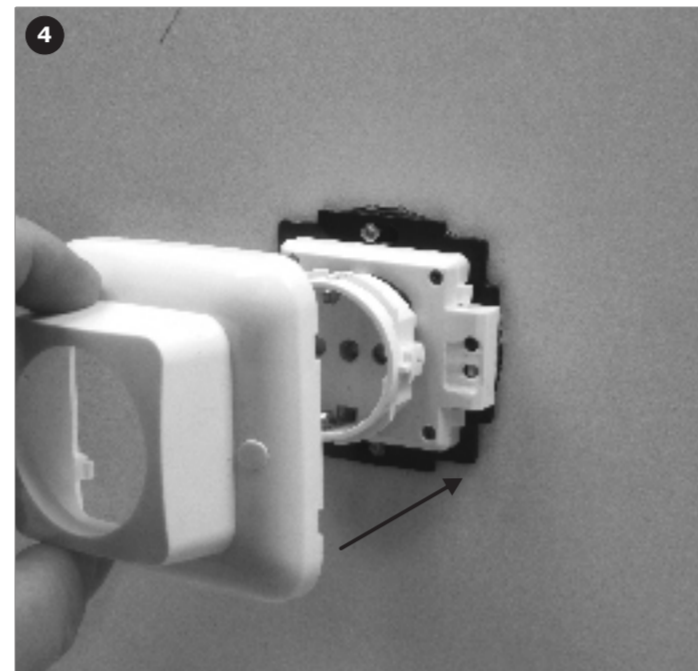
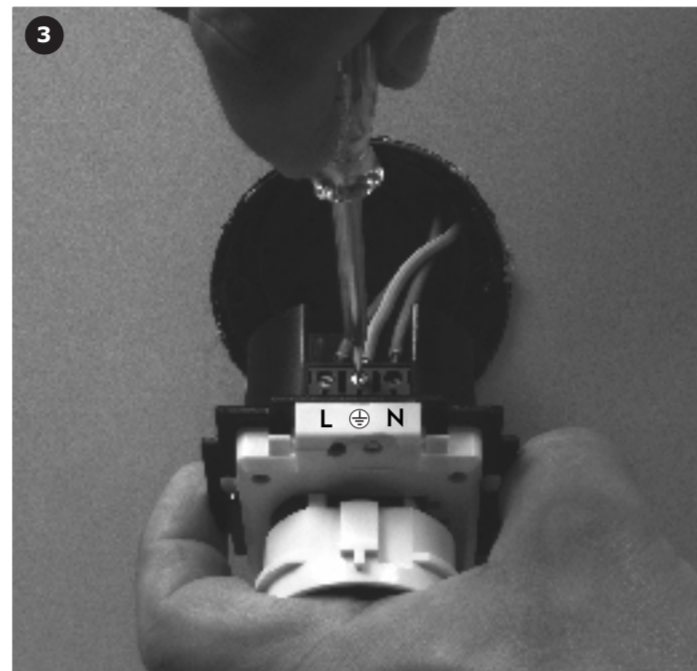
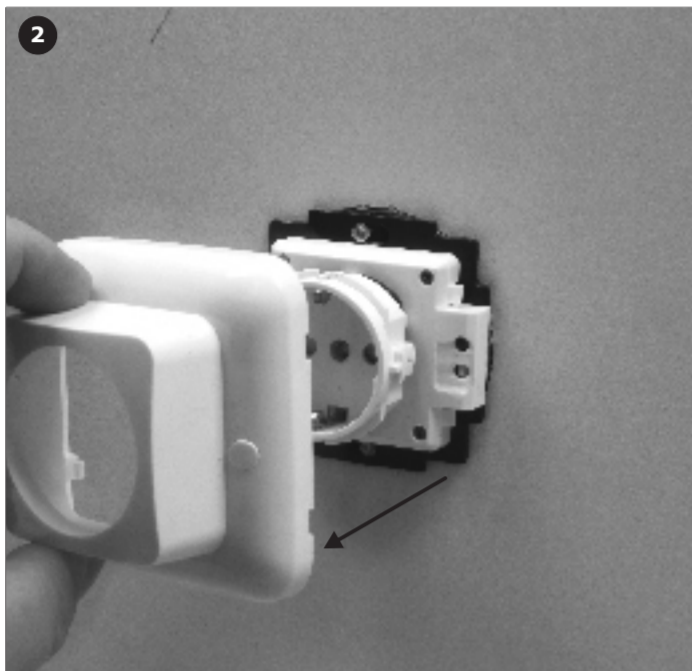
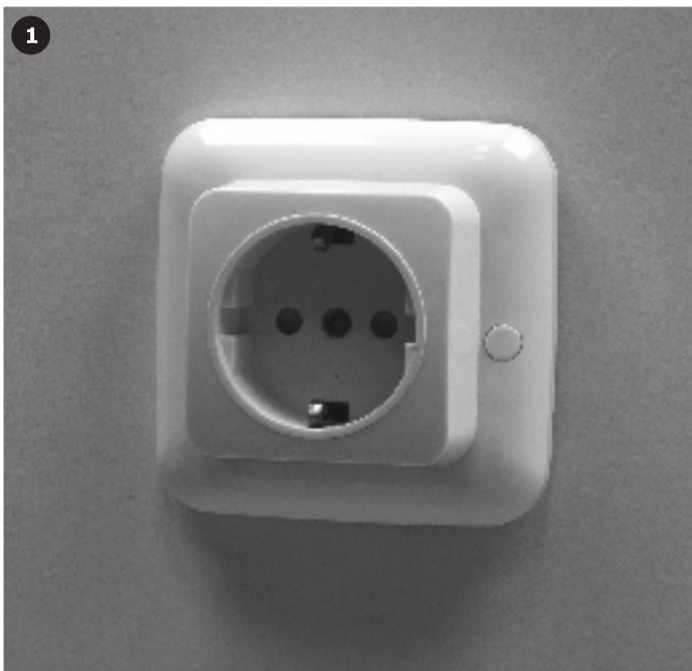
- TR** HIZLI KLAVUZ
- EL** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ
- CS** UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- RO** MANUALUL UTILIZATORULUI
- HR** UPUTSTVA ZA UPORABU

SPECIFICATIONS

Voltage	: 230V~ 50Hz
Max. switch output	: 2300W
Working frequency	: 433.92MHz
Working distance	: up to 50m
Operating temperature	: -10 ~ 50°C

R&TTE APPROVED

smartwares® BROEKALKERWEG 15 5126 BD GILZE The Netherlands WWW.SMARTWARES.EU	NL : 0900-208888 BE : 070-233031 DE : +49 (0) 1805 010762 UK : +44 (0) 345 230 1231	Loakaal tarief NL Loakaal tarief FR Gratuit 15€C/min 14€C/Min. dt. Feestzet. Mobil max. 42€C/Min ES : +34 938427869
	CUSTOMER SERVICE	
	 	
		



TR

Alicli Ankastre Priz

Ev otomasyon sistemi, uzaktan lambaları ve diğer elektronik aletleri kablosuz olarak kolaylıkla açık/kapalı (on/off) duruma getirmeye olanak sağlar. Vericiler, tek tek anahtarları kontrol etmek için kullanılabilir. Bileşenler arasındaki kablosuz iletişim kodlanmış sinyal ile gerçekleştirilir. Sisteminin farklı bileşenleri set olarak ya da ayrı ayrı satılmaktadır. Tüm parçaları monte etmeye ve programlamaya başlamadan önce, lütfen bu kilavuzu dikkatle okuyunuz.

PAKETİN İÇİNDEKİLER (1)

a. Ankastre priz

ANKASTRE PRİZİN MONTAJI

- Ana bekeke güc kaynağını kapatın.
- Mevcut prizinizi dikkatlice çıkarınız
- Ankastre prizin gövdesini dikkatlice çıkarınız (2)
- Şemada gösterdiği şekilde ünitenin güc kaynağı kablolarını bağlayınız (3):
 - L pimi faz = canlı kablo (kahverengi)
 - Toprak pimi toprağa = toprak kablosu (yeşil-sarı)
 - N pimi sifira = nötr kablo (mavi)
- Ankastre anahtarı gövdeye sabitleyiniz (4)
- Güç kaynağını yeniden açınız

ÖĞRENME

- Kırmızı LED Açık (ON) olmalıdır (5a). Öğrenme düğmesine basınız ve 2 saniye basılı tutunuz (5b), daha sonra bırakınız, LED yanıp sönlüyor olmalıdır (5c).
- Uzaktan kumandanız üzerindeki Açık (ON) düğmesine basınız (5d) ve alicli üzerindeki LED söne ne kadar basılı tutunuz.

SIFIRLAMA

- Kırmızı LED'in açık olması gerekir, daha sonra Öğrenme düğmesini LED yanıp sönmeye başlayınca kadar (6a) 6 saniye boyunca basılı tutunuz. Düğmeyi bırakın ve kısa bir süre tekrar basınız (6b), LED söner. Bu alıcıda kaydedilen tüm bilgiler artık silinir.
- Düğmeyi bırakın ve kısa bir süre tekrar basınız (6b), LED söner. Bu alıcıda kaydedilen tüm bilgiler artık silinir. Translator's Note: This section is repeated. Please delete one of them, if this was not intentional.
- Ayrıca, tek bir uzaktan kumandayı alıcının belleğinden silebilirsiniz. Öğrenme prosedürünü kullanınız, ancak Açık (On) düğmesi yerine, uzaktan kumanda üzerindeki Kapalı (OFF) düğmesini kullanınız.

KULLANIM

- Ankastre prizi açmak için uzaktan kumandanız üzerindeki AÇIK (ON) düğmesine basınız
- Ankastre prizi kapatmak için uzaktan kumandanız üzerindeki KAPALI (OFF) düğmesine basınız

İPUÇLARI

- Sinyalin zemin ve duvarlar içinden gitmesi gerekiyorsa, iletişim mesafesi azalır.
- Birden çok anahtar uzaktan kumanda üzerindeki aynı düğmeler ile kontrol edilebilir.
- Metal gövdeler iletişim mesafesi üzerinde olumsuz bir etkiye sahip olacaktır.
- Elektrik kesintisi veya vericinin taşınması halinde hafıza hala kodu içerir.

SPECIFICATIONS

TEKNİK ÖZELLİKLER

Voltaj	: 230V~ 50Hz
Maks. anahtar çıkışı	: 2300W
Çalışma frekansı	: 433,92MHz
Çalışma mesafesi	: en fazla 50m
Çalışma sıcaklığı	: -10 ~ 50°C

EL

Ενσωματωμένη prizία με δέκτη

Το οικιακό σύστημα αυτοματισμού επιτρέπει το εύκολο ασύρματο άναμμα/σβήσιμο των λαμπτήρων και άλλων ηλεκτρονικών συσκευών από απόσταση. Οι πομποί μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον έλεγχο μεμονωμένων διακοπών. Η ασύρματη επικοινωνία μεταξύ των στοιχείων περνά από κωδικοποιημένο σήμα. Τα διάφορα στοιχεία του συστήματος παλδούνται σε set ή και μεμονωμένα. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο, πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση και τον προγραμματισμό όλων των μερών.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ (1)

α. Ενσωματωμένη prizία

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΗΣ PRIZΑΣ

- Αποσυνδέστε από την τροφοδοσία ρεύματος
- Αφαιρέστε προσεκτικά την prizία
- Αφαιρέστε προσεκτικά το πλαίσιο της ενσωματωμένης prizίας (2)
- Συνδέστε τα καλώδια από την κεντρική παροχή ρεύματος στη συσκευή όπως φαίνεται στο παρακάτω διάγραμμα (3):
 - to L na συνδεθεί στη φάση = καλώδιο φάσης (καφέ)
 - to Earth na συνδεθεί στη γείωση = καλώδιο γείωσης (πράσινο-κίτρινο)
 - to N va συνδεθεί στον ουδέτερο = καλώδιο ουδέτερου (μπλε)
- Ασφαλίστε την ενσωματωμένη prizία στο πλαίσιο της (4)
- Συνδέστε ξανά στην τροφοδοσία ρεύματος.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ

- Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία πρέπει να είναι αναμμένη (5α). Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί της αναγνώρισης για 2 δευτερόλεπτα (5β), έπειτα απελευθερώστε το, η ενδεικτική λυχνία πρέπει να αναβοσβήνει (5γ)
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ON στο τηλεχειριστήριο σας (5δ), κρατήστε πατημένο μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία στο δέκτη.

ΑΚΥΡΩΣΗ ΠΥΘΜΙΣΕΩΝ

- Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία πρέπει να είναι αναμμένη, στη συνέχεια κρατήστε πατημένο το κουμπί Learn[Αναγνώριση] για 6 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία (6α). Απελευθερώστε το κουμπί και πατήστε το ξανά σύντομα (6β), η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει. Όλες οι πληροφορίες που έχουν αποθηκευτεί στο συγκεκριμένο πομπού έχουν διαγραφεί τώρα.
- Απελευθερώστε το διακόπτη και πιέστε το ξανά σύντομα (6β), η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει. Όλες οι πληροφορίες που αποθηκεύτηκαν στο δέκτη έχουν διαγραφεί τώρα.
- Μπορείτε επίσης να διαγράψετε ένα τηλεχειριστήριο από τη μνήμη του δέκτη. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως για την αναγνώριση, αλλά αντί για το κουμπί On, πατήστε το κουμπί Off στο τηλεχειριστήριό σας.

ΧΡΗΣΗ

- Πιέστε το κουμπί ON στο τηλεχειριστήριό σας για να ενεργοποιήσετε την ενσωματωμένη prizία
- Πιέστε το κουμπί OFF στο τηλεχειριστήριό σας για να απενεργοποιήσετε την ενσωματωμένη prizία

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Η απόσταση μετάδοσης (εμβέλεια) μειώνεται εάν το σήμα χρειάζεται να περάσει μέσα από τοίχους και πατώματα
- Μπορείτε να χειριστείτε τους διάφορους διακόπτες με τα ίδια κουμπί από το τηλεχειριστήριο
- Τα μεταλλικά πλαίσια μπορεί να έχουν αρνητική επίδραση στην εμβέλεια
- Στην περίπτωση διακοπής ρεύματος ή μετακίνησης του πομπού, η μνήμη συνεχίζει να περιέχει τον κωδικό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση	: 230V~ 50Hz
Μεγ. παροχή διακόπτη	: 2300W
Λειτουργική συχνότητα	: 433,92MHz
Λειτουργική απόσταση	: έως και 50 μέτρα
Λειτουργική θερμοκρασία	: -10 ~ 50°C

CS

Vestavná zásuvka s přijímačem

Domácí systém automatizace umožňuje snadné vzdálené bezdrátové vypínání/zapínání světla a jiných elektrických zařízení. Přenašeče lze použít k ovládání individuálních spínačů. Bezdrátová komunikace mezi prvky je prováděna kódovaným signálem. Různé prvky systému jsou prodávány jako sada, nebo také zvlášť. Pročtěte si prosím pečlivě tento návod před započatím instalace a programování všech dílů.

OBSAH BALENÍ (1)

a. Vestavná zásuvka

MONTÁŽ VESTAVĚNÉ ZÁSUVKY

- Vypněte hlavní přívod elektrického proudu
- Opatrně odstraňte svou stávající zásuvku
- Opatrně vyjměte kryt vestavné zásuvky (2)
- Připojte kabely z napájení k jednotce dle schématu (3):
 - L kolik na fázi = živý vodič (hnědý)
 - Zemnicí kolik k uzemnění = zemnicí vodič (zelenožlutý)
 - N kolik na nulák = nulový vodič (modrý)
- Zajistěte vestavnou zásuvku ke krytu (4)
- Opatřte zapněte hlavní přívod elektrického proudu

PROGRAMOVÁNÍ

- Červená LED dioda musí svítit (5a). Stiskněte a na 2 sekundy přidržte tlačítko programování (5b), pak jej uvolněte, LED by měla blikat (5c).
- Stiskněte a přidržte tlačítko ON na dálkovém ovladači (5d), nechte stisknuté, dokud se nevyne LED dioda na přijímači.

NULOVÁNÍ

- Červená LED dioda musí být zapnutá, pak přidržte tlačítko programování stlačené na 6 sekund, dokud LED dioda nezačne blikat (6a). Uvolněte tlačítko a opět jej krátce stiskněte (6b), pak se LED dioda vyne. Všechny informace, jenž byly uloženy v přijímači jsou nyní odstraněny
- Uvolněte tlačítko a opět jej krátce stiskněte (6b), LED dioda se vyne. Všechny informace, uložené do přijímače jsou nyní odstraněny.
- Můžete také vymazat jediný dálkový ovladač z paměti přijímače. Použijte stejný postup jako při programování, ale místo tlačítka Zapnutí použijte tlačítko Vypnutí na dálkovém ovladači.

POUŽITÍ

- Stiskem tlačítka ON (ZAPNOUT) na vašem dálkovém ovladači zapnete vestavnou zásuvku
- Stiskem tlačítka OFF (VYPNOUT) na vašem dálkovém ovladači vestavnou zásuvku vypnete

TIPY

- Přenosová vzdálenost se snižuje, pokud signál musí procházet podlažím a stěnami
- Více spínačů lze ovládat stejným tlačítkem na dálkovém ovladači
- Kovový kryt bude mít špatný vliv na vzdálenost přenosu
- V případě selhání napájení či přenesení vysílače bude paměť obsahovat kód.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napětí	: 230V~ 50Hz
Max. spínací výstup	: 2300W
Pracovní frekvence	: 433,92MHz
Pracovní vzdálenost	: až 50m
Pracovní teplota	: -10 ~ 50°C

HU

Beépíthető csatlakozó aljzat vevővel

A házi automatizáló rendszer a lámpák és más elektromos berendezések egyszerű, vezeték nélküli be- és kikapcsolását teszi lehetővé. Az adóegységek egy vagy több kapcsoló egység kezelésére is használhatók. A egységek közötti vezeték nélküli kommunikáció kódoló jelen keresztül valósul meg. A rendszer különböző részegységei egy készletként vagy külön-külön is megvásárolhatók. Az összetevők telepítése és programozása előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.

A CSOMAG TARTALMA (1)

a. Beépíthető aljzat

A BEÉPÍTHETŐ ALJZATÜZEMBE HELYEZÉSE

- Kapcsolja ki az áramellátást
- Óvatosan szerelje le a meglévő aljzatot
- Óvatosan távolítsa el a beépíthető aljzat burkolatát (2)
- Csatlakoztassa az áramellátás kábeleit az egységhez az -ábrán látható módon (3):
 - L in érintkező a fázishoz = áram alatti kábel (barna)
 - Földkábel érintkező a földeléshez = földelés kábel (zöld-sárga)
 - N out érintkező a nullához = neutrális kábel (kék)
- Rögzítse a beépíthető aljzatot a burkolathoz (4)
- Kapcsolja vissza az áramellátást

TANÍTÁS

- A piros LED-nek világítania kell (5a). Nyomja meg és tartsa benyomva 2 másodpercig a tanulás gombot (5b), majd engedje fel, a LED-nek villognia kell (5c).
- Nyomja meg és tartsa benyomva az ON gombot a távirányítón (5d), amíg a vevőn levő LED ki nem alszik.

VISSZAÁLLÍTÁS

- A piros LED-nek világítania kell, ezután tartsa benyomva a Tanulás gombot 6 másodpercig, amíg a LED el nem kezd villogni (6a). Engedje fel a gombot, és nyomja meg újra röviden (6b), a LED kialszik. A vevőegységbe tárolt összes információ törölődött
- Engedje fel a gombot, majd röviden nyomja meg újra (6b), a LED kialszik. A vevőben tárolt minden információ törölve lesz.
- Törölhet csak egy távirányítót is a vevőegység memóriájából. A tanuláshoz használt műveletet használja, de az On gomb helyett használja az Off gombot a távirányítón.

HASZNÁLAT

- Nyomja meg az ON gombot a távirányítón a beépített aljzat bekapcsolásához.
- Nyomja meg az OFF gombot a távirányítón a beépített aljzat kikapcsolásához.

TIPPEK

- A hatósugár lecsökken, ha a jelnek falakon és mennyezeteken kell áthaladnia
- A távirányító egy gombjával több kapcsoló is vezérelhető
- A fém burkolatok csökkentik a hatótávolságot
- Áramszünet vagy az adó áthelyezése esetén a kódok megmaradnak a memóriában.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	: 230 V~ 50 Hz
Max. kapcsoló teljesítmény	: 2300W
Működési frekvencia	: 433,92 MHz
Működési távolság	: legfeljebb 50 m
Működési hőmérséklet	: -10 ~ 50 °C

RO

Înterupător încorporat, cu receptor

Sistemul automat pentru locuințe permite o aprindere/stingere on/off facilă de la distanță a lămpilor și a altor dispozitive electronice. Transmițătoarele pot fi utilizate în vederea asigurării controlului întreprinderilor individuale. Comunicarea wireless între componente se realizează prin-un semnal codificat. Componentele diferite ale sistemului sunt comercializate împreună, sau separat. Înainte de a porni instalarea și programarea oricăror componente, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual.

CONȚINUTUL PACHETULUI (1)

a. Întrerupător încorporat

INSTALAREA ÎNTRERUPĂTORULUI ÎNCORPORAT

- Kapscolja sursa de curent
- Scoateți cu grijă priza existentă
- Scoateți cu grijă carcasa prizei încorporate (2)
- Conectați cablurile de la sursa de curent la unitate, ca în schiță (3):
 - L - pin la fază = cablu de putere (maro)
 - L pin de împământare la pământ = cablu de împământare (verde-galben)
 - N - pin la zero = cablu neutru (albastru)
- Fixați corect întrerupătorul încorporat în carcasă (4)
- Cuplați din nou la curent

MEMORARE

- A piros led roșu trebuie să fie aprins (5a). Țineți apăsat butonul de memorare timp de 2 secunde (5b), și apoi lăsați-l liber. LED-ul trebuie să se aprindă intermitent (5c).
- Țineți apăsat butonul de PORNIRE (5d), de la telecomandă, până când LED-ul receptorului se stinge.

RESETARE

- LED-ul roșu trebuie să fie aprins. Țineți apăsat butonul de Memorare timp de 6 secunde până când LED-ul se aprinde intermitent (6a). Lăsați liber butonul, și apăsați-l scurt încă o dată (6b). LED-ul se va stinge. Toate informațiile salvate în acest receptor se vor șterge.
- Lăsați liber butonul, și apăsați-l scurt încă o dată (6b). LED-ul se va stinge. Toate informațiile salvate în acest receptor se vor șterge.
- Puteți șterge și doar o singură telecomandă din memoria receptorului. Urmați aceeași procedură pentru memorare, dar în locul butonului de PORNIRE, folosiți butonul de OPRIRE, de la telecomandă.

UTILIZARE

- Ca să porniți întrerupătorul încorporat, apăsați butonul de PORNIRE al telecomenzii
- Ca să opriți întrerupătorul încorporat, apăsați butonul de OPRIRE al telecomenzii.

RECOMANDĂRI

- Distanța de transmisie scade dacă semnalul trebuie să treacă prin pereți sau podele
- Mai multe întrerupătoare pot fi controlate cu aceleași butoane de la telecomandă
- Carcasele metalice influențează negativ distanța de transmisie
- În cazul unei căderi de tensiune, sau dacă deplasați transmiiătorul, memoria va reține codul.

SPECIFICAȚII

Tensiune	: 230V~ 50Hz
Maksimalna snaga sklopke	: 3000 W
Iesire max. întreprupător	: 2300W
Frecvența de operare	: 433,92MHz
Distanța de operare	: până la 50m
Temperatura de operare	: -10 ~ 50°C

HR

Ugrađena utičnica s prijemnikom

Kućni sustav za automatizaciju omogućuje vam jednostavno bežično daljinsko uključivanje / isključivanje (on/off) svjetiljki i drugih elektroničkih naprava. Odašiljači se koriste za upravljanje pojedinim sklopovima. Bežična komunikacija između komponenti odvija se putem kodiranog signala. Razne komponente sustava prodaju se kao komplet ili zasebno. Pročitajte pažljivo ove upute prije instaliranja i programiranja svih dijelova.

SADRŽAJ PAKIRANJA (1)

a. Ugrađena utičnica

UGRADNJA UGRADENE UTIČNICE

- Isključite dovod mrežnog napajanja
- Pažljivo izvadite postojeću utičnicu
- Pažljivo uklonite kućište ugrađene utičnice (2)
- Spojite izvor kablove s izvora napajanja na uređaj kao što je prikazano na shemi (3):
 - L pol na fazu = kabel pod naponom naponu100m(smeđi)
 - Pol uzemljenja na uzemljenje = kabel uzemljenja (zeleno-žut)
 - N pol na nulu = neutralni kabel (plavi)
- Pričvrstite ugrađenu utičnicu na kućište (4)
- Ponovo uključite napajanje

UČENJE

- Crveni LED indikator mora biti uključen (5a). Pritisnite i držite gumb Learn (za učenje) 2 sekunde (5b), zatim ga otpustite; LED indikator bi trebao treptati (5c).
- Pritisnite i držite pritisnutim gumb ON (za uključivanje) na daljinskom upravljaču (5d), držite do isključivanja LED indikatora na prijemniku.

RESETIRANJE

- Crveni LED indikator mora biti uključen, zatim 6 sekundi držite pritisnutim gumb Learn (Učenje) dok LED indikator ne počne treptati (6a). Otpustite gumb pa ga opet nakratko pritisnite (6b), nakon čega se LED indikator isključuje. Svi podaci spremjeni u prijemnik sada su izbrisani
- Otpustite gumb pa ga opet nakratko pritisnite (6b), nakon čega se LED indikator isključuje. Svi podaci spremjeni u prijemnik sada su izbrisani.
- Iz memorije prijemnika možete izbrisati i pojedinačnu naredbu daljinskog upravljača. Koristite isti postupak kao za učenje, ali umjesto gumba ON (za uključivanje) koristite gumb Off (za isključivanje) na daljinskom upravljaču.

UPOTREBA

- Pritisnite gumb ON (za uključivanje) na daljinskom upravljaču da uključite ugrađenu utičnicu.
- Pritisnite gumb OFF (za isključivanje) na daljinskom upravljaču da isključite ugrađenu utičnicu.

SAVJETI

- Domet predajnog signala je kraći kada mora prolaziti kroz podove ili zidove
- Istim gumbom na daljinskom upravljaču može se upravljati radom više sklopki.
- Metalno kućište će imati negativan utjecaj na domet prijenosa
- U slučaju kvara na napajanje ili premlještanja predajnika, memorija će i dalje pamtiiti kod.

TEHNIČKI PODACI

Napon	: 230 V ~ 50 Hz
Maksimalna snaga sklopke	: 3000 W
Radna frekvencija	: 433,92 MHz
Radna udaljenost	: do 50 m
Radna temperatura	: -10 ~ 50 °C